

## الأسئلة الشائعة بشأن برنامج CityFHEPS

(بالنسبة للمقيمين في المأوى التابعة لإدارة خدمات المتشردين أو إدارة الموارد البشرية أو أولئك الذين يعانون من التشرد في الشوارع)  
(Arabic)

تقدم هذه الوثيقة معلومات عامة حول برنامج CityFHEPS. هذه المعلومات موجهة إلى الأسر التي تعيش حالياً في مأوى أو تعاني من التشرد في الشوارع وتتقدم بطلب للحصول على خدمة CityFHEPS للمرة الأولى. لكن الوثيقة لا تهدف إلى تقديم تفاصيل كاملة حول تشغيل برنامج CityFHEPS.

### ما هو برنامج CityFHEPS؟

برنامج CityFHEPS هو برنامج للمساعدة الإجارية لمساعدة الأفراد والعائلات في العثور على مسكن والإبقاء عليه. يتم إدارة البرنامج من قبل إدارة الخدمات الاجتماعية (DSS)، والتي تضم كلاً من إدارة خدمات المتشردين (DHS) وإدارة الموارد البشرية (HRA).

هل يمكنني الحصول على CityFHEPS إذا كنت أقيم في مأوى تابع لـ HRA أو DHS؟  
ليس كل فرد أو عائلة من المتواجدين حالياً في مأوى سيكون مؤهلاً للبرنامج.

للحصول على CityFHEPS، يجب أن تستوفي عائلتك المتطلبات التالية:

- الحصول على دخل إجمالي يبلغ 200% أو أقل من مستوى الفقر الفيدرالي؛
- الحصول على مساعدة نقدية، إذا كانت مؤهلة؛
- غير مؤهلة للاشتراك في أي برامج مساعدة إجارية أخرى، بما في ذلك FHEPS؛

و

يجب أن تنتمي عائلتك إلى المجموعة أ أو المجموعة ب أدناه.

### المجموعة أ

تنتمي عائلتك إلى المجموعة أ إذا:

1. كانت تستوفي أحد المتطلبات التالية:

- إذا كانت عائلتك تعيش في مأوى يتبع DHS خلال الـ 90 يوماً الماضية، مع انقطاع لا تزيد مدته عن 10 أيام؛ أو
- إذا كنت أعزب بالغاً تعيش في مأوى يتبع DHS خلال 90 يوماً من الـ 365 يوماً الماضية.
- تقيم في مأوى يتبع HRA؛
- تقيم في مأوى يتبع DHS وتكون مؤهلة للحصول على مأوى يتبع HRA؛

و

2. كانت أيضاً تستوفي أحد المتطلبات الإضافية التالية:

- تتضمن العائلة شخصاً عمره أقل من 18 عاماً، وتعمل العائلة مجتمعة (مدعومة أو غير مدعومة) لمدة 30 ساعة في الأسبوع خلال الـ 30 يوماً الأخيرة.

2. وكانت أيضًا تستوفي أحد المتطلبات الإضافية التالية (يتبع):

- ب. إذا كانت العائلة شخصًا بالغًا واحدًا يعمل (مدعوم أو غير مدعوم) أي عدد من الساعات في الأسبوع خلال الـ 30 يومًا الأخيرة؛
- ج. إذا كانت العائلة تتضمن شخصًا عاجزًا يبلغ من العمر 18 عامًا أو أكبر (يتلقى استحقاقات العجز الفيدرالية أو يحصل على مساعدة CA مستمرة وفي طريقه للحصول على WECARE، التابع لدخل الضمان التكميلي SSI)؛
- د. تتضمن العائلة شخصًا يبلغ من العمر 60 عامًا أو أكبر؛
- هـ. تتضمن العائلة شخصًا بالغًا معفى من متطلبات عمل المساعدات العامة لأنه مطلوب بقاءه في المنزل لرعاية أحد أفراد الأسرة الذي يعاني إعاقة؛

### المجموعة ب

ستنتهي عائلتك إلى المجموعة ب إذا كانت تقيم في مأوى يتبع DHS أو HRA وتستوفي أحد الشروط التالية:

- أ. تضم العائلة شخصًا خدم في القوات المسلحة الأمريكية؛
  - ب. تعيش العائلة في مأوى يتبع DHS على وشك أن يُغلق؛
  - ج. تمت إحالة العائلة بواسطة برنامج CityFHEPS المؤهل، وقررت DSS أن برنامج CityFHEPS كان ضروريًا لتقصير مدة إجراءات دخول المأوى. (إذا كنت تعيش في مأوى يتبع DHS وهذا ينطبق عليك، فسيرى مدير حالتك ملاحظة في سجل حالتك).
- إذا كانت لديك أي أسئلة بخصوص CityFHEPS وأهليتك، ينبغي عليك التحدث إلى أخصائي الإسكان أو مدير الحالة.

### هل يمكنني الحصول على CityFHEPS إذا كنت أعاني التشرد في الشوارع؟

إذا كنت تعاني التشرد في الشوارع، أو كنت تقيم في مركز للرعاية، أو تعيش في مساكن مؤقتة، فأنت تحتاج إلى تلقي الخدمات من موفر خدمات متعاقد مع DHS لمدة 90 يومًا من أجل أن تكون مؤهلًا للاشتراك في CityFHEPS. يمكنك أيضًا أن تكون مؤهلًا للاشتراك في CityFHEPS إذا كنت تقيم في مساكن دائمة بعد إخراجك من أحد مراكز الرعاية، أو أحد المساكن المؤقتة، أو مباشرةً من الشارع. لا يزال يجب عليك استيفاء معايير CityFHEPS للأهلية الأساسية التالية:

1. الحصول على دخل إجمالي يبلغ 200% أو أقل من مستوى الفقر الفيدرالي؛
2. الحصول على مساعدة نقدية، إذا كنت مؤهلًا؛
3. غير مؤهل للاشتراك في أي برامج مساعدة إجبارية؛

إذا كانت لديك أي أسئلة بخصوص CityFHEPS وأهليتك، ينبغي عليك التحدث إلى أخصائي الإسكان أو مدير الحالة.

### كيف أعرف أنني مؤهل لبرنامج CityFHEPS؟

ستعرف أنك قد تكون مؤهلاً لبرنامج CityFHEPS عندما تتلقى "خطاب التسوق" و"خطاب الحصة الأسرية". يتم إصدار هذه الخطابات من قبل DSS وسيتم تقديمها لك من قبل أخصائي الإسكان أو مدير الحالة. بمجرد الحصول على هذه الخطابات، يمكنك البدء في البحث عن السكن.

بمجرد العثور على سكن، يجب أن تخبر أخصائي الإسكان أو مدير الحالة. هؤلاء الأشخاص سيساعدونك على تقديم المستندات المطلوبة حتى تتمكن DSS من تحديد ما إذا كنت مؤهلاً لبرنامج CityFHEPS وإذا كان مسكنك مؤهلاً للبرنامج.

### هل يجب أن أكون قيد الحصول على المساعدة النقدية للتأهل للبرنامج CityFHEPS؟

إذا كانت أسرته مؤهلة للحصول على المساعدات النقدية، فيجب عليك تلقي تلك المخصصات. بالإضافة إلى ذلك، لا يمكنك التعرض "لعقوبة" في حالتك. العقوبة تحدث عندما لا تلتزم أنت أو أحد أفراد أسرته بقواعد إدارة الموارد البشرية وتحصل أسرته على مخصصات أقل. إذا كنت أنت أو أي شخص آخر في أسرته معاقباً، فيجب عليك الذهاب إلى مركز عمل DSS / HRA لمحو العقوبة قبل أن تتمكن من الحصول على CityFHEPS.

### إلى متى يمكنني الاستمرار في الحصول على CityFHEPS؟

يوفر برنامج CityFHEPS عموماً ما يصل إلى أربعة تجديدات سنوية، مع توفير تمديدات إضافية "السبب وجيه".

لا ينطبق الحد الأقصى البالغ خمس سنوات على الأسر التي تضم شخصاً يبلغ من العمر 60 عاماً أو أكثر، أو تشمل شخصاً بالغاً يتلقى مخصصات الإعاقة الفيدرالية. تكون التجديدات مرهونة بمواصلة الأسر تلبية متطلبات الأهلية واستمرار توفر التمويل.

### ماذا أفعل في خطابات التسوق وخطابات الحصة الأسرية؟

بمجرد تحديدك على أنك قد تكون مؤهلاً للحصول على CityFHEPS بواسطة DSS، سيعطيك مدير الحالة أو أخصائي الإسكان وثيقتين: خطاب تسوق وخطاب الحصة الأسرية.

لا يعني تلقي هذه الخطابات أنك مؤهل بالتأكيد للحصول على CityFHEPS. هذا يعني أنك قد تكون مؤهلاً للحصول على CityFHEPS. لن يتم تحديد أهليتك للبرنامج إلا بعد العثور على شقة مؤهلة أو وحدة إشغال غرفة فردية (SRO) أو غرفة، ويقوم مدير الحالة أو أخصائي الإسكان بتقديم حزمة من المستندات المطلوبة إلى DSS.

بمجرد استلامك لخطابات التسوق وخطابات الحصة الأسرية، راجعها وناقشها مع مدير الحالة أو أخصائي الإسكان. إذا كانت المعلومات الشخصية ومعلومات الدخل في هذه الخطابات دقيقة، فسيبدأ مدير الحالة أو أخصائي الإسكان في مساعدتك في البحث عن سكن دائم.

### ماذا أفعل في خطابات التسوق وخطابات الحصة الأسرية (يتبع)؟

تقع على عاتقك مسؤولية البحث عن السكن والعثور عليه. عند البحث، يجب عليك التفكير بعناية فيما هو الأكثر أهمية بالنسبة لك. على سبيل المثال، قد تحتاج إلى أن تكون بالقرب من الأسرة أو المدرسة أو الأطباء، إلخ.

### كيف تساعدني هذه الخطابات في العثور على مسكن؟

عندما تبحث عن مسكن وتحدث مع ملاك العقارات، فإن خطاب التسوق سيكون بمثابة دليل لك، ولمالك العقار المحتمل، ولأي وسيط قد تتعامل معه.

خطاب التسوق سوف يخبرك أنت و/أو مالك العقار و/أو الوسيط بالتالي:

- أعلى مبلغ إيجار سيسمح به برنامج CityFHEPS فيما يتعلق بحجم أسرتك ونوع السكن الخاص بك؛ و
- بعض الحوافز المالية التي قد تقدمها DSS إلى مالك العقار أو الوسيط؛ و
- أنواع المستندات المطلوبة من مالك العقار أو الوسيط لمواصلة تقييم أهلية CityFHEPS.

إن خطاب الحصة الأسرية هو لاستخدامك فقط. وليس المقصود أن يتم تقاسمه مع ملاك العقارات أو الوسطاء المحتملين.

يخبرك خطاب الحصة الأسرية بالتالي:

- مبلغ تكملة المساعدة الإيجارية المحتملة من CityFHEPS؛
- مقدار الإيجار الذي قد تضطر إلى دفعه ("حسنتك الأسرية")؛ و
- الأسباب التي من خلالها وجدنا أنك مؤهل للحصول على CityFHEPS.

يفصل هذا الخطاب أيضًا معلومات دخل الأسرة المسجلة لدى DSS لك و / أو لأسرتك. من المهم أن تراجع هذه المعلومات للتأكد من أنها صحيحة. إذا كنت قد تم قبولك ببرنامج "إعانة الإيجار التكميلية لمنع فقدان المأوى العائلي والطرده من المسكن CityFHEPS"، فستتلقى خطابًا من إدارة الخدمات الاجتماعية (Department of Social Services, DSS) يُفيد بحصة أسرتك النهائية. إذا تغيرت بياناتك بعد تاريخ استلامك لخطاب حصة أسرتك، فقد يكون المبلغ الذي ينص خطاب القبول على التزامك بسداده مبلغًا مختلفًا. إذ يحتوي خطاب القبول المبلغ الصحيح الذي يجب عليك سداده.

### ما هو نوع السكن الذي يمكنني تأجيره باستخدام CityFHEPS؟ أين يمكنني استخدام CityFHEPS؟

يمكنك استخدام CityFHEPS لاستئجار شقة كاملة، أو غرفة واحدة في شقة، أو وحدة إشغال غرفة فردية. يجب أن يكون أي مسكن موجودًا داخل الأحياء الخمسة (5) في مدينة نيويورك.

تتوفر وحدات إشغال غرفة فردية فقط للأسر التي لديها شخص بالغ واحد. أقصى إيجار يسمح به CityFHEPS هو 1,047 دولارًا في الشهر.

تتوفر غرفة فردية لأسرة لا يزيد عدد أفرادها عن شخصين بالغين. أقصى إيجار يسمح به CityFHEPS هو 800 دولار في الشهر.

ما هو نوع السكن الذي يمكنني تأجيره باستخدام CityFHEPS؟ أين يمكنني استخدام CityFHEPS (يبيع)؟ معايير الدفع أدناه هي الحد الأقصى لمبلغ الدعم الذي ستدفعه HRA للمالك أو صاحب العقار نيابةً عن مستأجر CityFHEPS. تستند معايير دفع HRA على معيار القسم 8 المعتمد من قبل هيئة الإسكان بمدينة نيويورك (NYCHA).

يشير معيار الدفع إلى الحد الأقصى لعدد غرف النوم التي ستدعمها HRA. تعتمد معايير الدفع فقط على عدد الأشخاص المقيمين في منزل الأسرة التي تتلقى المساعدة. تتيح إدارة HRA غرفة نوم واحدة/منطقة نوم واحدة لكل شخصين. على سبيل المثال، إذا كان هناك 3 أشخاص، فإن إدارة HRA ستدفع ثمن غرفتي نوم لأن ذلك سيتيح منطقة نوم واحدة لشخصين ومنطقة أخرى لشخص واحد.

مقياس الدفع	حجم الأسرة	حجم غرفة النوم
1,424 دولارًا (SRO) 1,900 دولارًا (شقق استوديو)	1	1,424 دولارًا (SRO) 1,900 دولارًا (شقق استوديو)
\$1,945	1 أو 2 أفراد	1
\$2,217	3 أو 4 أفراد	2
\$2,805	5 أو 6 أفراد	3
\$3,006	7 أو 8 أفراد	4
\$3,457	9 أو 10 أفراد	5
\$3,908	11 أو 12 أفراد	6
\$4,359	13 أو 14 أفراد	7

ماذا لو وجدت شقة بها عدد غرف نوم أقل مما هو موجود في خطاب التسوق الخاص بي؟ ستدفع HRA المعيار بناءً على الإيجار الفعلي وليس خطاب التسوق. على سبيل المثال، إذا كان خطاب التسوق الخاص بك ينص على أنه يمكنك استئجار شقة من 3 غرف نوم، ولكنك تستأجر شقة بغرفتي نوم، فسوف ندفع ما يصل إلى المستوى القياسي لشقة من غرفتي نوم.

كيف يتم تحديد المبلغ الذي يتعين علي دفعه في الإيجار؟ يتم تحديد المبلغ الذي يتعين عليك دفعه في الإيجار من خلال عدد من العوامل. يشمل ذلك حجم أسرتك ودخل كل فرد من أفراد الأسرة.

كيف سأعرف ما الذي سوف يدفعه CityFHEPS إلى مالك العقار الخاص بي والمبلغ الذي سأدفعه؟ إذا تمت الموافقة لك على الحصول على CityFHEPS، فسوف نرسل إليك إشعارًا بالموافقة يشرح بالتفصيل المبلغ الذي سنقوم بدفعه لمالك العقار الخاص بك والمبلغ الذي يجب عليك دفعه.

هل لدي الحق في البقاء في نفس الوحدة السكنية ما دمت أتلقى إعانة CityFHEPS؟ بشكل عام، إذا كنت تقيم بوحدة سكنية خاضعة لتنظيم الإيجار، فيمكنك البقاء في وحدتك. أما إذا لم يكن الأمر كذلك، فيتوقف حقاك في البقاء بالوحدة على شروط عقد الإيجار الخاص بك.

### ماذا لو تغير دخلي وأصبحت غير قادر على سداد مساهمتي؟

يمكنك تقديم طلب تعديل إلى إدارة HRA مع إرفاق مستندات الدخل الجديد الخاصة بك معه. ويمكنك العثور على "طلب إجراء تعديل على مبلغ المساعدة الإيجارية التكميلية الخاص بك لدى برنامج CityFHEPS وهو متاح عبر الإنترنت على [.https://www1.nyc.gov/site/hra/help/cityfheps-documents.page](https://www1.nyc.gov/site/hra/help/cityfheps-documents.page)

### متى يمكن زيادة إيجاري؟

إذا كنت في شقة خاضعة لتنظيم الإيجار، فإن قيمة إيجارك قد تزيد تبعًا للزيادة المسموح بها وفقًا للقانون. أما إذا لم تكن في وحدة سكنية خاضعة لتنظيم الإيجار، فيحق لمالك العقار زيادة إيجارك عند تجديد عقد الإيجار. يمكنك تقديم عقد إيجار موقع عليه وبه مبلغ زيادة الإيجار مع التجديد الخاص بك، أو يمكنك استخدام "طلب إجراء تعديل على مبلغ المساعدة الإيجارية التكميلية الخاص بك لدى برنامج CityFHEPS المتاح عبر الإنترنت على [.https://www1.nyc.gov/site/hra/help/cityfheps-documents.page](https://www1.nyc.gov/site/hra/help/cityfheps-documents.page)

### ماذا لو قال مالك العقار الخاص بي إنني يجب أن أدفع نفودًا إضافية؟

لا يمكن لمالك العقار الخاص بك مطالبتك بدفع أكثر مما قررنا بأنه حصة أسرتك إلا إذا انخفض بدل المأوى الخاص بك. إذا حدث هذا، فسيتعين عليك تعويض هذا الفرق. لا يستطيع مالك العقار الخاص بك مطالبتك بدفع وديعة تأمين لأن DSS تمنحه قسيمة تأمين. إذا طلب منك مالك العقار الخاص بك دفع المزيد من المال، يرجى إخبار مدير الحالة أو أخصائي الإسكان.

### ماذا لو قال مالك العقار إنه لن يأخذ مساعدات CityFHEPS؟

لا يمكن لمالكي العقارات / الوسطاء رفض التأجير لك لأنك تتلقى مساعدات برنامج CityFHEPS. وهذا ما يسمى بتمييز "مصدر الدخل" وهو غير قانوني في مدينة نيويورك. يرجى الاتصال بوحدة تمييز مصدر الدخل التابعة لـ DSS على الرقم 929-221-6576 إذا رفض مالك العقار التأجير لك لأنك تتلقى مساعدات CityFHEPS.

من الذي يجب أن أتصل به إذا احتجت إلى مساعدة أو كان لدي سؤال حول CityFHEPS؟  
يجب أن تتحدث مع مدير الحالة أو أخصائي السكن أولاً بشأن أي أسئلة قد تكون لديك.

ماذا يحدث إذا واجهت مشاكل في سداد إيجاري أو إذا كانت لدي أي مشكلة أخرى متعلقة بالسكن بعد مغادرتي للمأوى؟  
بعد مغادرتك للمأوى، يمكن الاتصال ببرنامج Homebase للحصول على خدمات الرعاية اللاحقة. اتصل بالبرنامج فورًا إذا واجهت مشكلة في سداد إيجارك، بما في ذلك أي زيادة في الإيجار عند تجديد عقد الإيجار. اتصل بالرقم 311 للحصول على موقع Homebase الأقرب بالنسبة لك أو مقدم الخدمة غير السكنية الخاصة بك.

### يجب أن تعرف

- لا يجوز لمالك العقار أو الوسيط رفض قبول مساعدات CityFHEPS. قد يشكل رفض قبول مساعدات CityFHEPS تمييزاً لمصدر الدخل بموجب قانون حقوق الإنسان بمدينة نيويورك.
- يُحظر الصفقات الجانبية مع ملاك العقارات والوسطاء. الصفقة الجانبية تحدث عندما يطلب منك مالك العقار أو أحد الوسطاء سداد دفعات إضافية مقدمة أو مستمرة.
- إذا رفض مالك العقار أو الوسيط مساعدات CityFHEPS أو طلب منك عقد صفقة جانبية، فاتصل بوحدة تمييز مصدر الدخل التابعة لـ DSS على الرقم (929)-221-6576.
- تعتبر قسيمة التأمين من إدارة HRA بمثابة إيداع تأمين. يجب على مالك العقار أو الوسيط ألا يطلب منك دفع أي أموال إضافية للتأمين.
- يجب ألا يطلب منك الوسطاء دفع أي رسوم إضافية للوسيط لأن DSS تقوم بدفع رسوم الوسيط الخاصة بك.
- لا يستطيع مالك العقار إجبارك على الانتقال إلى وحدة أخرى.
- اتصل بالخط الساخن للاحتيال التابع لإدارة HRA على الرقم 718-722-8001 على الفور إذا لم تكن الوحدة التي شاهدها في جولتك التفصيلية هي نفس الوحدة التي تم تقديمها لك عند الانتقال.

يشبه برنامج CityFHEPS برنامج القسم 8 الفيدرالي، من حيث إنهما يخضعان لتوفر التمويل؛ فهو يوفر المساعدة، بما في ذلك المساعدات الإيجارية بالمبالغ المحددة، إلى ملاك العقارات والمستأجرين الذين يرغبون في تكوين علاقة بين المستأجر ومالك العقار. تقتصر العلاقة التعاقدية فقط على العلاقة بين كل مستأجر مشارك في البرنامج وكل مالك عقار لهذا المستأجر مشارك في البرنامج.